

Collection of Unpublished Materials

SIL International – Philippines

NOTICE

This document comes from the archive of **UNPUBLISHED** language data collected by SIL International in the Philippines. While the document does not meet SIL standards for publication, it is shared here under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.

More information is available at:

www.sil.org/resources/language-culture-archives.

PAUNAWA

Ang dokumentong ito ay mula sa archive ng mga **HINDI PA NAILIMBAG** na mga datos ng mga wika na nakolekta ng SIL International sa Pilipinas. Ang mga dokumentong ito ay hindi nakatugon sa mga pamantayan ng SIL para sa paglimbag, ngunit ibinabahagi sa ilalim ng lisensya ng Creative Commons Attribution-Noncommercial-ShareAlike ([Http://creativecommons.org/licenses/by-NC-sa/3.0/](http://creativecommons.org/licenses/by-NC-sa/3.0/)) upang magamit sa komunidad at ng mga mananaliksik ang nilalaman nito. Higit pang impormasyon ay makukuha sa:

www.sil.org/resources/language-culture-archives.

Collection of Unpublished Materials

SIL International – Philippines

NOTICE

This document comes from the archive of **UNPUBLISHED** language data collected and created by the SIL International - Philippines. While the document does not meet SIL standards for publication, it is shared here under the Creative Commons

Attribution-NonCommercial-ShareAlike license

(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>) to make the content available to the language community and to researchers.

More information is available at:

www.sil.org/resources/language-culture-archives.

ABISO

Ang dokumentong ito ay mula sa archive ng mga **Hindi Pa Nailimbag** na mga datos ng mga wika na nakolekta at nilikha ng SIL International sa Pilipinas. Ang mga dokumentong ito ay hindi nakatugon sa mga pamantayan ng SIL para sa paglimbag, ngunit ibinabahagi sa ilalim ng lisensya ng Creative Commons Attribution-Noncommercial-ShareAlike ([Http://creativecommons.org/licenses/by-NC-sa/3.0/](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/)) upang magamit sa komunidad at ng mga mananaliksik ang nilalaman

nito. Higit pang impormasyon ay makukuha sa:

www.sil.org/resources/language-culture-archives.

Calamian Tagbanwa: ↗

INFORMATION SHEET: Site Kalibo Aklan Date 18 July

RESEARCHER: DAVID ZORC

1. Dialect or Language: Kalamyanis
2. Where spoken: Palawan
3. Name of Informant: Generoso Catain
4. Birthday: 5 Jan 44 Place: Coron, Palawan
5. Sex: M Age: 24 Mothertongue: Kuyonan
6. Other language spoken: English
Tagalog
Ilonggo
Aklanon
7. Occupation: Gasoline Boy
8. Where and how dialect was learned: as a boy from relatives
9. Educational attainment: 5th grade
10. Language of Father: Kuyonan
11. " Mother: Kuyonan
" Spouse: ---
" used in Home: Kuyonan

DATA ABOUT LANGUAGE:

Vowels: i i e e ae a a o o u u

Consonants: p b f v th d t d k g g x '

m n ng s z s z c j r r l i

w y

General intonation patterns:

Statement--

Question--

Command--

Surprise--

How many voices or focuses: _____

Causatives: _____ Distributives: _____

Pronoun classes: _____

Markers: Topic _____ Associative _____ Object _____ Referent _____

Others:

LINGUISTIC CHECK LIST FOR

Kalamyanis

Vocabulary of Roots

1. all-	tujanya	36. fat	linuk
2. ashes-	abu	37. far	
3. belly-	tyan	38. father-	tatay
4. big-	dakuló?	39. feather-	bulbul
5. bird-		40. feces-	takf?
6. bite-	kahut	41. few-	gucu?
7. black-	lahum	42. fish-	yan
8. blood-	dugu?	43. five-	limá
9. blow(air)	huyup	44. finger-	tudlo?
10. bone-	dulí?	45. fingernail-	kuku
11. breast-	dugán	46. fire	kalayo(h)
12. build-	kurun	47. fly(n.)	langaw
13. burn-	sunug	48. fly (v.)	lupad
14. buy	(man)alañ	49. foot	kakay
15. bury		50. four	apat
16. carry (bring)	uklan	51. fog	kuránkurán
17. cloud		52. give	pa?dul
18. cold	lamig	53. good	hayun
19. comb	tulúd	54. grass	hilamunón
20. come	añay	55. green	berdi
21. count		56. hair (on head)	buwá?
22. die	patay	57. hair(pubic)	sabút
23. dog	kiró?	58. hand	kalimá?
24. drink	inum	59. head	kulú?
25. dry (adj)	lajó?	60. hear	nagjul
26. ear		61. heart	puputukon
27. earth	lugta?	62. heavy	lubát
28. earthquake	linug	63. hit	sakpun
29. eat		64. hold(take)	puhut
30. egg	ki?log	65. house	balay
31. elder	muput	66. hundred	gatús
32. eight	waloh	67. husband	katáwa?
33. evil		68. ice	yelo
34. eye	mata	69. kill	patay

was in with data collected by
David Zorc

7 = ɔ̃
ŋ = ŋ

Ibis Maringit

PROTO-PHILIPPINE WORKSHEET For Palawan

Basic Interrogatives:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 01. What? | anó >no |
| 02. Who? | sino |
| 03. Whose? | kino |
| 04. where? | embəh |
| 05. when (past)? | koŋyan (k> suminuróŋ?) |
| 06. when (future)? | əŋyan (k> sumuroŋ?) |
| 07. why? | mano |
| 08. how (manner)? | anu kwan |
| 09. how (degree)? | sanó (lan̄kaw ia) |
| 10. how much? | sanó |
| 11. how many? | sanó(kədrəm) |
| 12. to what degree? | sanú |
| 13. in what rank? | pəŋ sanú |
| 14. how much apiece? | sanu (ʔarga) |
| 15. do what? | apəjanú (k>?) |
| 16. isn't that so? | kay baʔ |

BASIC DEICTICS

- | | |
|-------------------------|------------|
| 17. this one (near me) | itu |
| 18. this one (near us) | |
| 19. that one (near you) | atín |
| 20. that one (far away) | doʔoŋ ití? |

ɔ = ɔ
ŋ = ŋ

21. I am here. Áto Ro.
22. We are here. Áto sio.
23. You are there. Doʔón kə ~Átin kə.
24. They are there (yonder) Doʔón dia.

BASIC GRAMMAR:

25. Don't go! Kas pəgsuroŋ.
26. I do not go. (Kay ko sumuróŋ) karah ko məgsuróŋ...
27. I did not go. Karah ko suminuróŋ.
28. I will not go. Kaʔay ko sumuróŋ.
29. I am young. ígaŋ -ígaŋ ŋ akó.
30. I am not young. Kay na akó igañ-igaŋ.
31. He is rich. Deria mayáman.
32. He is not rich. Deria kaʔay mayáman.
33. This man is not a
farmer, he is a fisherman. Atiŋ taw kaʔay məŋəŋumah,
deria məŋdageol.
34. We have food. Ara pəgkan siə.
35. We don't have any
food. Kárah pəgkaŋ sio.
36. He has money. Arah perák iə.
37. He has no money. Kárah perák iə.
38. They have a house. Kárah bənwa diə.
39. They don't have a
house. Kárah bənwa diə.
40. This is a beautiful
house. Itu menugaŋ bənwa.
41. That is a very rich man.
Atin mayámán bánar naŋ taw.

FOCUS PATTERNS:

42. Rice can be bought in the market.
bəgás məlén dot tindah.
43. Rice cannot be bought now.
bəgás kaʔáy məlén tibán. - kaʔay nə kəlén it bəgas
tibán.
44. Rice could not be bought yesterday.
Karáh nəkələn it bəgas kəgápon.
45. This is the child that will eat the fish.
itúŋ sədáʔ kanən it yəŋyugáŋ.
46. This is the fish which the child will eat.
ituŋ sədáʔ kánən it yəŋyugáŋ.
47. This is the knife with which the child will cut the fish.
itúŋ ladin ipətək (ilapá?) it yəŋyugáŋ.
48. This is the room which the child will enter.